

The background is a dark, textured surface with a golden, marbled pattern. Overlaid on this is a faint, historical map of the Caribbean region. The map shows various islands and geographical features, with labels in French and English. The word 'Pirates' is written in a large, golden, stylized font across the center of the map. Below the main title, the subtitle 'Le Chien qui tousse & Wootz' is written in a smaller, white, serif font.

# Pirates

Le Chien qui tousse & Wootz





## Un spectacle porteur de sens

Scolaires dès 9 ans - Tout public dès 8 ans -Durée 80 minutes

Suivez les destins croisés et passionnants de deux femmes pirates, **Anne Bonny** et **Mary Read**, qui devront user de ruse et de courage pour s'émanciper de leur sombre destinée!

Le spectacle nous embarque dans l'univers fougueux de la piraterie, un monde d'hommes et de camaraderie à toute épreuve, où nos héroïnes devront se faire une place.

Alors, prêtes et prêts à monter à bord avec notre équipage?

À hisser les voiles et à dégainer votre sabre?

Nous partons à l'aventure et... à l'abordaaage!





**PiratEs a reçu le Prix de la ville de Huy 2024 aux Rencontres de Théâtre Jeune public pour la qualité de la prise en charge collective de l'interprétation d'un récit.**

**Écriture** Le Chien qui tousse et Wootz | **Mise en scène et écriture** Vincent Vanderbeeken assisté de Magali Zambetti | **Interprétation** Cédric Cerbara, Aude Droessaert-de Swetschin, Abdeslam Hadj Oujennaou, Nicolas Mispelaere, Yann-Gaël Monfort et Naima Ostrowski | **Création lumières** Thyl Beniest et Joseph Iavicoli | **Stagiaire** Avril Herdies | **Création costumes** Patty Eggerickx, assistée de Coline Paquet | **Réalisation costumes** Isabelle Airaud | **Maquillage** Sarah Guinand | **Musique originale et création sonore** Nicolas Mispelaere avec le regard extérieur d'Etienne Serck | **Scénographie** Pierre Cap / Cap Creations | **Couture** Clara Dumont | **Accessoires** Thyl Beniest | **Régie générale** Joseph Iavicoli en alternance avec Samuel Vlodaver | **Consultance combats historiques** John Lennox | **Combats** Le Chien qui tousse et Wootz | **Remerciements** Jacques Cappelle, Nicolas Monfort, Renaud de Swetschin, Sebastian Rodriguez, Nicolas Joschko de l'Atelier Marin, école de voile Les Glénans et Judith Spronck | **Photos** Aude Vanlathem | **Design** Kramik | **Diffusion** Anne Jaspard | **Administration et production** Marta Bassan

Une production Le Chien qui tousse & Wootz (les Bretteurs à gages), avec le soutien de la Fédération Wallonie-Bruxelles; en coproduction avec La Coop asbl et Shelter Prod, avec le soutien de taxshelter.be, ING et du tax shelter du gouvernement fédéral belge. Avec l'aide de UP - Circus and Performing arts, Pierre de Lune - Centre Scénique Jeunes Publics de Bruxelles, La Roseraie, Centre culturel Wolubilis, Columban Espace de cultures, La montagne magique, Maison de la création, Centre culturel du Brabant Wallon, SPOTT - Centre culturel d'Ottignies-Louvain-la-Neuve, Centre culturel de l'entité fossoise.

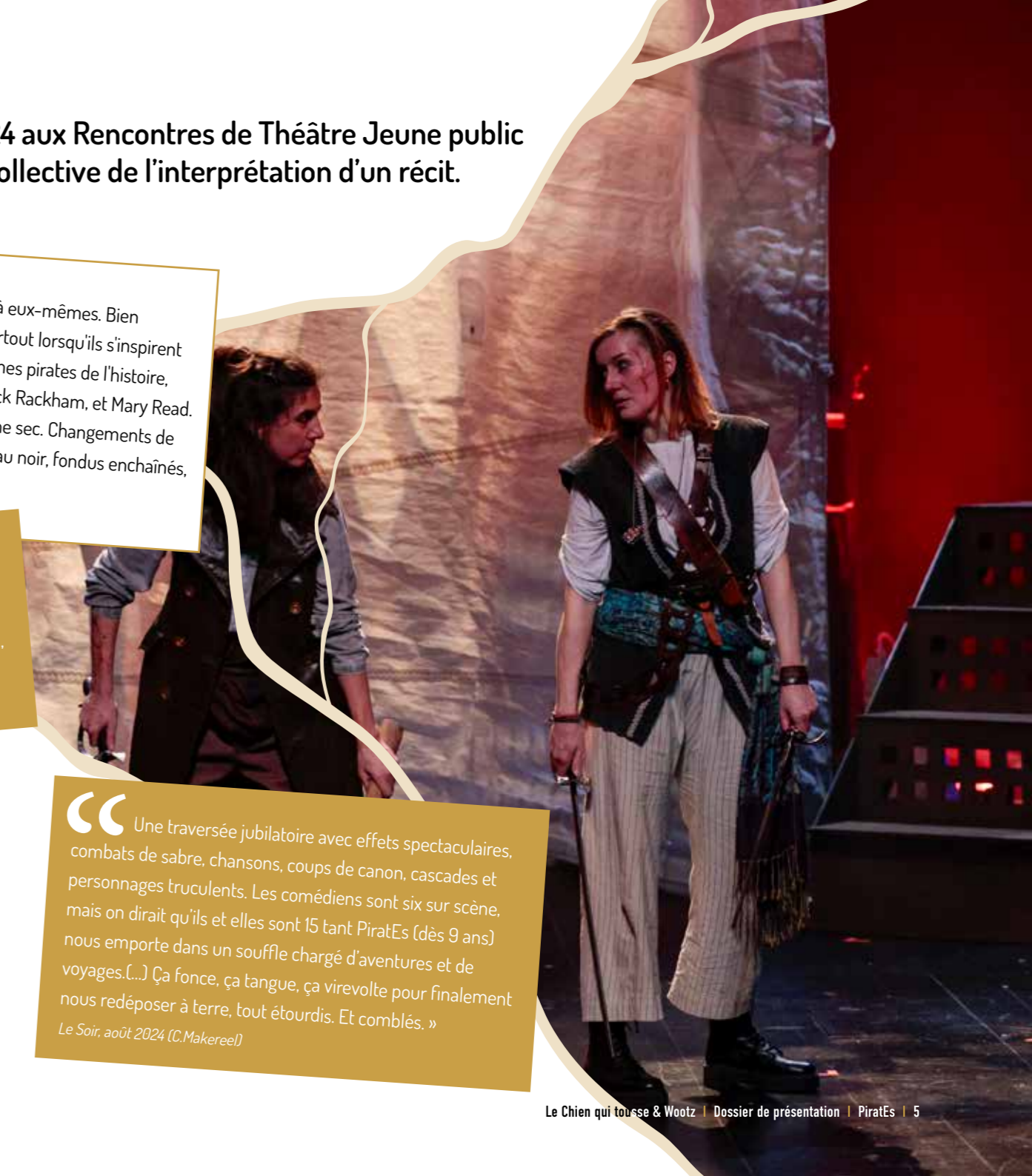


« Il est des récits qui se suffisent à eux-mêmes. Bien racontés, ils vous emportent, surtout lorsqu'ils s'inspirent librement du destin des plus célèbres femmes pirates de l'histoire, Anne Bonny, qui a navigué avec l'illustre Jack Rackham, et Mary Read. (...) À bord, ça chante, ça picole et ça castagne sec. Changements de décors à vue, flash-back, ralentis, passages au noir, fondus enchaînés, on se croirait au cinéma. »  
*La Libre, août 2024 (L.Bertels)*

« Des scènes endiablées, interprétées par des artistes justes, généreux, talentueux durant lesquelles de fortes émotions et de solides valeurs se propagent jusqu'à nous : amour, amitié, fraternité, solidarité, courage, obstination. »  
*Les Parents et l'École, septembre 2024 (I.Spriet)*

« Incroyable, époustouffant, sont les premiers mots qui me viennent pour qualifier le spectacle "PiratEs" (...) Des décors et une mise en scène à couper le souffle, de l'intensité dans chaque moment, des émotions et de l'engagement. Tout marche dans cette incroyable aventure des deux célèbres pirates Anne Bonny et Mary Read. Et je peux vous garantir que la performance exceptionnelle des comédiennes et des comédiens a captivé le jeune public présent dans la salle! (...) c'est un pas supplémentaire vers plus de culture pour toutes et tous! »  
*Bénédicte Linard Ministre de la culture 2019-2024*

« Une traversée jubilatoire avec effets spectaculaires, combats de sabre, chansons, coups de canon, cascades et personnages truculents. Les comédiens sont six sur scène, mais on dirait qu'ils et elles sont 15 tant PiratEs (dès 9 ans) nous emporte dans un souffle chargé d'aventures et de voyages (...) Ça fonce, ça tanguer, ça virevolte pour finalement nous redéposer à terre, tout étourdis. Et comblés. »  
*Le Soir, août 2024 (C.Makereel)*







# PiratEs

est né de la collaboration de deux compagnies  
du secteur jeune public de la Fédération Wallonie-Bruxelles

**Wootz (Les Bretteurs à gages)** crée des spectacles ludiques aux thématiques profondes et actuelles (La violence physique, institutionnelle, les rapports de force,...). La compagnie développe une écriture théâtrale, corporelle et verbale, tantôt réaliste et tantôt onirique, toujours au service d'un récit central. La singularité de la compagnie réside dans son savoir-faire en chorégraphie de combat qui lui permet de déjouer la violence de façon sensible pour aider le jeune spectateur à mieux la décoder.

**Le Chien qui tousse** propose des spectacles aux niveaux de lecture différents. L'art de la maîtrise du corps est au cœur de la démarche théâtrale et s'associe à une écriture qui laisse la place à l'imagination du spectateur, le considérant comme co-acteur de l'élaboration du sens, capable de trouver "sa" vérité. Les thématiques explorées sont celles de la solidarité, du vivre-ensemble, de la tolérance, de l'amitié... La compagnie privilégie l'humour pour transmettre et partager du plaisir, des émotions, et une énergie positive.

La compagnie **Wootz** (Les Bretteurs à gages) créée en 2015, a été soutenue en 2021 par la FWB avec **Un futur pour la culture** en association avec l'Atelier Marin pour le travail de recherche et en 2022 avec une Aide au projet pour **PiratEs**.

Créations précédentes :  
**d'Estoc et de Taille** (2015)  
**Wave** (2019)

**Le Chien qui tousse** existe depuis 2000. La compagnie est soutenue structurellement par le Ministère de la Culture de la FWB depuis 2015, elle bénéficie actuellement d'un contrat de création (2024-2028).

Quelques créations précédentes :  
**Des Choses à dire!** (2020)  
**Le Moment Clé** (2018)  
**Monte Cristo** (2013)  
**Braque à fond!** (2010)  
**En suivant les pointillés** (2006)





## Pourquoi raconter une histoire de piratEs aujourd'hui ?

**PiratEs** est volontairement épique, lyrique, onirique et drôle. Il s'agit d'une fiction librement inspirée des personnages de **Mary Read** et **Anne Bonny** qui auraient naviguées ensemble entre 1718-1720 devenant inséparables.



Notre histoire invite, au-delà des clichés, à explorer la marge, fertile de nouveaux imaginaires.

“Le courageux accepte et dit la vérité, il agit séance tenante, il est concerné ici et maintenant, ne délègue pas, ne temporise pas. Il perçoit l'obscurité de son temps comme une affaire qui le regarde”

*Cynthia Fleury, la fin du courage.*

Ces hommes et ces femmes font l'expérience directe de la liberté. Pour Marcus Rediker, les pirates seraient l'un des foyers de la révolution de 1789. Ils ont notamment fait entrer à bord des notions nouvelles pour l'époque : l'égalité de traitement, les décisions discutées et votées en assemblée, l'élection du capitaine... Aujourd'hui aussi, nous cherchons de nouveaux modes de fonctionnement : plus égalitaires, plus écologiques, plus inclusifs. Ce spectacle permet, à travers l'histoire, de questionner nos sociétés modernes.

Dans **PiratEs** nous montrons des femmes qui s'affirment, portent les armes s'il le faut, se battent, font des choix, travaillent au collectif, et développent une amitié sur base de la confiance.

Les jeunes (et moins jeunes) auront ainsi la possibilité de découvrir une autre image des femmes souvent représentées dans les récits comme fragiles, victimes, ou bien rivales.

En explorant les parcours atypiques, extravagants, tragiques ou drôles des pirates, surgit à nos yeux une notion emblématique et structurante pour les jeunes : leur courage. Nous avons eu envie de leur donner à voir des adultes courageux.

Plusieurs thèmes émergent du récit : la place de la femme évidemment, la notion de liberté elle-même, l'amitié, la famille, la sororité.

Mais aussi pour les plus grands : la marginalité, la recherche d'alternative de société.

**PiratEs** est une proposition scénique qui s'avère être un magnifique support à tout développement avec les jeunes. De par sa forme (très accessible) et de part ce qu'elle défend, on imagine très bien les différentes approches ou ressorts didactiques qui pourraient être utiles dans une démarche d'éducation culturelle.

*Giuseppe Lonobile comédien, metteur en scène et membre d'Ithac*



## Un spectacle "d'aventure"!

**PiratEs** est autant une réflexion à travers l'histoire sur nos sociétés contemporaines qu'un spectacle d'aventure destiné à un large public. Tous les ingrédients du genre (en référence à la filmographie sur la piraterie) sont respectés : de l'action et des combats, mais aussi des scènes plus intimistes qui fondent le caractère et la psychologie des personnages.

Dans la mise en scène, le travail de chœur, les combats, les effets spéciaux, la scénographie, les costumes, la musique originale, les accessoires, ainsi que les éclairages sont de véritables partenaires narratifs et contribuent à créer une forme de **spectacle total**.

Le spectacle acquiert son **caractère universel** et un équilibre dans lequel l'humour a bien sa place. Ce dernier apporte une respiration dans le récit et permet de traduire de façon drôle et décalée, des choses importantes.

Les **différents niveaux de lecture** donnent des clefs de perception à chacun.e en fonction de sa maturité.

- **Les combats** sont au service de la narration. Les pirates étaient soumis à la dangerosité des éléments naturels et au péril de leurs actions. L'espérance de vie d'un pirate était de 2 ou 3 ans. Les chorégraphies rendent compte de l'imminence de la mort, de l'état physique et émotionnel des personnages sans jamais tomber dans la violence crue, sans la banaliser ni la glorifier.







- **La scénographie** est centrale et intégrée au jeu comme un équipage ferait corps avec son navire. Les changements de tableaux et les manœuvres effectuées par les comédien·e·s se font à vue, ce qui demande une implication physique réelle. Ils permettent des transitions fluides et surprenantes qui participent au rythme agréable du spectacle.

- **Scéniquement très dynamique**, le spectacle ne laisse que peu de chance à l'ennui, sans pour autant renoncer aux émotions qui demandent du temps et des silences et sans évacuer la sincérité dans le jeu.

- On puise dans **l'univers cinématographique** et on joue sur le code de la série. C'est un vrai "spectacle d'aventure",

comme on dit "film d'aventure". Et on n'est pas très loin des procédés utilisés au cinéma avec ses flashback, ralentis, passages au noir, fondus enchaînés.

- **La musique originale et la création sonore**. Si on pense à l'univers de la piraterie, on pense à des thèmes musicaux épiques bien sûr, mais aussi à des mélodies simples et à quelques instruments typiques comme le fifre ou l'accordéon; d'autres, plus atypiques, comme le Cajón ou le Charangon sont utilisés en "live" dans la pièce. Les sonorités de PiratEs sont librement inspirées de la musique irlandaise et des musiques venant des caraïbes et de l'Amérique du Sud. Cela donne un côté entraînant et chaloupant qui rappelle le tangage d'un bateau et cadence l'histoire qui, elle aussi, avance sans arrêt.

- **Les éclairages, la fumée, mais aussi les effets pyrotechniques** transportent le public au cœur de l'univers haut en couleur de la piraterie: abordage, ambiance de nuit, reflet de l'eau, canonades, combats; le tout renforce l'impression de véracité et le sentiment de participer à l'épopée depuis son fauteuil.

- **Les costumes** ont été conçus sur base de vêtements de seconde main en clin d'œil à la réputation des pirates qui recyclaient les vêtements de leurs victimes. Il ne s'agit pas de costumes historiques mais bien de silhouettes croquées pour permettre des changements rapides et ainsi incarner plusieurs personnages. Les costumes soutiennent la dramaturgie, ils évoluent dans l'histoire avec les personnages et portent le jeu d'acteur·ice.





## Dossier pédagogique, ateliers, bords de scène

Le dossier pédagogique est disponible sur le site [www.chienquitousse.be](http://www.chienquitousse.be)

Il propose des prolongements en classe, du primaire au secondaire.

Si vous êtes intéressés par l'organisation d'ateliers (initiation au combat de scène, écriture etc..)

Nous vous invitons à contacter **Marta Bassan**

[marta@chienquitousse.be](mailto:marta@chienquitousse.be)

Les bords de scènes habituellement proposés par nos deux compagnies sont compromis par la durée du spectacle dans le cadre scolaire. Nous sommes néanmoins ouverts à d'autres propositions d'échanges.

**Nous vous invitons à nous faire vos retours (dessins, textes, réflexions...) à l'adresse suivante: [marta@chienquitousse.be](mailto:marta@chienquitousse.be).**

## Informations techniques

### PLATEAU

Ouverture: 10 m

Profondeur: 9 m

Dégagement coulisses: 1m50

Hauteur des perches: 5m

Distance sécurité: 2m de l'espace de jeu

Plancher noir ou foncé - Pendrillonnage à l'italienne - Occultation noire indispensable

Régie sur Console Chamsys Magic Q ou Dlight

Montage à J-1, sauf si le spectacle a lieu le soir

Montage avec prémontage: 6h30 avec 2 techniciens (1 son, 1 lumière)

Montage sans prémontage: 8h avec 3 techniciens (1 son, 2 lumière)

Démontage et chargement: 2h





• **Contact diffusion :**

Anne **Jaspard** | [annejaspard.diffusion@gmail.com](mailto:annejaspard.diffusion@gmail.com) | +32 85 23 20 05

Le dossier de présentation de **PiratEs** ainsi que le dossier pédagogique, l'affiche, les photos HD et la fiche technique + le plan de feu sont téléchargeables sur : [www.chienquitousse.be](http://www.chienquitousse.be)

• **Contacts techniques**

Régie générale : Joseph **Iavicoli** | [joseph.iavicoli@gmail.com](mailto:joseph.iavicoli@gmail.com) | +32 489 85 92 76

Régie en alternance : Samuel **Vlodaver** | [vlodaversamuel@gmail.com](mailto:vlodaversamuel@gmail.com) | +32 485 95 18 98

• **Contact compagnie :**

Marta **Bassan** | [marta@chienquitousse.be](mailto:marta@chienquitousse.be)

